

Arreham Weissadler, Kibbuz Merchavia  
Israel

11. Oktober 1949

Arreham Weissadler, Kibbuz  
Merchavia  
Israel

Geehrter Genosse,

Ihren Brief vom 4.X. erhalten. Es freut mich, dass Sie sich über das Existentialismusbuch mit Nagel verständigt haben. Was alle übrigen Bücher betrifft, so verfüge ich allein über die Übersetzungsrechte; es ist also überflüssig deswegen an den Aufbau-Verlag zu schreiben. Was das Buch über Irrationalismus betrifft, so ist es noch nicht ganz fertig. Die Frage ist also zur Zeit nicht aktuell.

Mit besten Grüßen

Ihr

Georg Lukács

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

13. Dezember 1949

Lieber Genosse Weissadler,

auf Ihren Brief vom 6.XII. kann ich Ihnen mitteilen, dass ein Teil der Aufsätze, die das von Ihnen verlangte russische Buch enthält, in dem Buch über "Marx und Engels als Literaturhistoriker und Literaturkritiker" /Aufbau-Verlag/ enthalten ist. Die übrigen Aufsätze /Feurbach, Vischer und Mehring/ werde ich später in deutscher Sprache veröffentlichen, da dabei kleine Änderungen notwendig sind.

Mit besten Grüßen

Ihr

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.



xxx 14.März 1951

Geehrter Genosse Weissadler,

vielen Dank für Ihren Brief vom 23.II. den ich jetzt erhalten habe, sowie für das Buch über Realismus. Es freut mich auch, zu hören, dass das Buch über Existentialismus ebenfalls bei Ihnen in Israel erschienen ist. Wäre es nicht möglich, den Verlag zu veranlassen, dass er mir wenigstens ein Belegexemplar schickt? Ich möchte zugleich - kameradschaftlich - die Frage an Sie richten, wie die Lage der beiden Verlage ist. Denn, falls es sich um linksgerichtete oder gar Parteiverlage handelt, die mit Schwierigkeiten kämpfen, so überlasse ich selbstverständlich gerne meine Werke, ohne Honorar Anspruch zu erheben. Falls es sich jedoch um Geschäftsunternehmungen handelt, so halte ich es für ungerecht, dass gerade der Autor kein Honorar erhält. Ich bitte um Ihre Information in dieser Frage.

Was die anderen Bücher betrifft, so weiss ich leider nicht, welche Bücher Sie besitzen und welche Sie brauchen. In

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

letzter Zeit ist im Aufbauverlag eine Neuauflage von "Goethe und seine Zeit", sowie ein Bändchen über Thomas Mann erschienen. Der Aufbau-Verlag bereitet ein Buch "Deutscher Realismus des XIX. Jahrhunderts vor, sowie eine /durch Aufsätze über Sowjetliteratur ergänzte/ Neuauflage von "Der russische Realismus in der Weltliteratur" vor. Bitte Schreiben Sie mir, was Sie besitzen und für was, man sich dort besonders interessieren würde. Ich werde dann den Aufbau-Verlag veranlassen, Ihnen die gewünschten Bücher zu schicken.

Mit besten Grüßen

Ihr

Georg Lukács

NTA  
Lukács Archiv



Budapest, den 30. August 1951

Geehrter Genosse Weissadler,

entschuldigen Sie, dass ich auf Ihren Brief so spät antworte; ich war mit verschiedenen Arbeiten, Kongressen schrecklich in Anspruch genommen. Inzwischen habe ich das Buch "Existentialismus" bereits erhalten. Ich danke Ihnen für Ihre Informationen über den Verlag.

Ich habe gleichzeitig an den Aufbau-Verlag geschrieben, mit der Bitte, Ihnen "Goethe und seine Zeit" und "Marx und Engels als Literaturkritiker" zu schicken. Teilen Sie mir gelegentlich mit, welches der beiden ~~Sie~~ Sie herauszugeben gedenken. Im Laufe des Winters erscheint im Aufbau-Verlag die dritte Auflage von "Der russische Realismus in der Weltliteratur" in einer stark ergänzten Auflage; sie enthält eine ganze Reihe von Aufsätzen über Sowjetliteratur /Fadjejew, Scholochow, Makarenko etc./ Wenn Sie für dieses Buch Interesse haben, werde ich den Verlag veranlassen, Ihnen ein Exemplar zu schicken. Vom Hegelbuch besitze ich leider keine überflüssigen Exemplare, Sie müssten versuchen von Oprecht /Zürich 1. Rämistr. 5./ ein Exemplar zu erhalten. "Literatur und Demokratie" ist ein Buch, das sich ausschliesslich mit ungarischen Problemen beschäftigt, es ist also nicht geeignet, übersetzt zu werden. Die Aufsätze über Balzac und Zola sind bis jetzt nur ungarisch, englisch und italienisch erschienen. Der Aufbau-Verlag will eine deutsche Ausgabe machen; ich glaube, da Sie genügend Material haben, können Sie warten, und die Übersetzung aus dem deutschen Originaltext machen. Das Buch über Irrationalismus ist noch immer nicht fertig, ich hoffe es, diesen Winter vollenden zu können.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

Georg Lukács

*Georg Lukács*

Weissadler = 7/80. 202K = Dr. ABRAHAM YASSOUR  
Kibbutz Merzavim  
ISRAEL 19/00



Budapest, den 30. August 1951

Geehrter Genosse Weissadler,

entschuldigen Sie, dass ich auf Ihren Brief so spät antworte; ich war mit verschiedenen Arbeiten, Kongressen schrecklich in Anspruch genommen. Inzwischen habe ich das Buch "Existentialismus" bereits erhalten. Ich danke Ihnen für Ihre Informationen über den Verlag.

Ich habe gleichzeitig an den Aufbau-Verlag geschrieben, mit der Bitte, Ihnen "Goethe und seine Zeit" und "Marx und Engels als Literaturkritiker" zu schicken. Teilen Sie mir gelegentlich mit, welches der beiden ~~Bücher~~ Sie herauszugeben gedenken. Im Laufe des Winters erscheint im Aufbau-Verlag die dritte Auflage von "Der russische Realismus in der Weltliteratur" in einer stark ergänzten Auflage; sie enthält eine ganze Reihe von Aufsätzen über Sowjetliteratur /Fadjejew, Scholochow, Makarenko etc./ Wenn Sie für dieses Buch Interesse haben, werde ich den Verlag veranlassen, Ihnen ein Exemplar zu schicken. Vom Hegelbuch besitze ich leider keine überflüssigen Exemplare, Sie müssten versuchen von Oprecht /Zürich 1. Rämistr. 5./ ein Exemplar zu erhalten. "Literatur und Demokratie" ist ein Buch, das sich ausschliesslich mit ungarischen Problemen beschäftigt, es ist also nicht geeignet, übersetzt zu werden. Die Aufsätze über Balzac und Zola sind bis jetzt nur ungarisch, englisch und italienisch erschienen. Der Aufbau-Verlag will eine deutsche Ausgabe machen; ich glaube, da Sie genügend Material haben, können Sie warten, und die Übersetzung aus dem deutschen Originaltext machen. Das Buch über Irrationalismus ist noch immer nicht fertig, ich hoffe es, diesen Winter vollenden zu können.

Mit herzlichen Grüssen

Ihr

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Georg Lukács

Budapest, den 16. Oktober 1951

164646-1590/16

Lieber Genosse Weissadler,

ich habe soeben an den Aufbau-Verlag geschrieben, damit Sie die "Deutschen Realisten", "Balzac" und die Korrekturbögen der "Russischen Realisten" erhalten. Hoffentlich wird es funktionieren.

Im folgendem gebe ich die kleinen Aenderungen an der Einleitung zur Marxistischen Aesthetik für den ungarischen Übersetzer. Ich gebe sie in ungarischer Sprache und bitte Sie daher, diese Bemerkungen dem Übersetzer zu übergeben

MTA FIL. INT.  
Lukács Archi

Mit herzlichen Grüßen von mir und meiner Frau

Georg Lukács



Budapest, den 21.V.1954

Sehr geehrter Genosse!

Dank

Vielen Dank für Ihren Brief. Es freut mich, dass der Historische Roman bei Ihnen erscheinen wird. Den Makarenko-Aufsatz habe ich noch nicht erhalten. Was die neuen Bücher betrifft, so habe ich den Aufbau-Verlag beauftragt, Ihnen je ein Exemplar zuzuschicken. Ich möchte bei dieser Gelegenheit Sie auf einige kleine, aber sinnstörende Druckfehler aufmerksam zu machen, damit diese in der eventuellen Übersetzung ausgemerzt werden. In "Russischer Realismus in der Weltliteratur" Seite 68, zweite Zeile von oben soll der Satz heissen: "Und der Ahne dieses Kaffka soll nun Gogol sein ...". Im Inhaltsverzeichnis soll bei Gogol ausgebessert werden, dass die Gedenkrede am 100. Todestag gehalten wurde. In "Zerstörung der Vernunft" soll Seite 626 fünfte Zeile von oben statt "zur indirekten Apologetik" "zur direkten Apologetik" stehen.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr  
Georg Lukács

*Der Russische Realismus in  
der Weltliteratur  
B. II - Index  
Aufbau 1954*

*9.9.54*

*Handwritten notes in Cyrillic script*

*Handwritten notes in Cyrillic script*

ПАР АВИОН  
ГЕСИПОСТА

1954

КТОРИТС МЕТОРАТС  
ВАЛЕРАМ ЛАСАН

HELLO

ITT NYITNI | ЗДЕСЬ ОТКРЫТЬ | ОУВРИР | OPEN HERE | HIER ÖFFNEN



EXP. Georg Lukács  
Budapest V. Belgrád rkp.2.  
V.em.5

Herrn

Avraham Jassur  
Kibbutz Merchavia

LÉGIPOSTA  
PAR AVION

Israel



54 V 22 11



Georg Lukács  
Ihr

Mit herzlichen Grüßen

direkten „Abolozetika“ stehen.

Die zweite von oben steht „mit indirekten Abolozetika“ und  
beinhaltet wurde. In „Zerlegung der Verunft“ soll Seite 88  
ausgesprochen werden, dass die Gedankenwelt zu 100% ideologisch  
und dogmatisch sein ...“ In „Inhaltsverzeichnis“ soll bei dogmatisch  
oben soll der Satz stehen: „und der ganze dieses Kapitels soll  
beinhaltet in der Weltliteratur“ Seite 88, zweite Seite von  
elementaren Übersetzung ausgesprochen werden. In „Klassischer  
philosophischer Aufmerksamkeit zu machen, damit diese in der ~~Handlung~~  
dieser Gelegenheit die auf einige kleine, sehr sinnvolle  
steht, ihnen je ein Exemplar auszusprechen. Ich möchte bei  
meinem Bucher beifügen, so habe ich den ~~untenstehenden~~ ~~untenstehenden~~  
den Makarenko-Untersatz habe ich noch nicht erhalten. Was die  
wird, dass der Hefenische Roman bei ihnen erscheinen wird.

Abschicken ~~mit~~ ~~ihre~~ ~~ihre~~ Brief. Es steht

Sehr geehrter Genosse:

Dank

Bücherst. den 21.4.1944





Dr Laszlo Sziklai  
Head of Lukacs Archives  
Lukacs Archivum es Konyvtar  
Belgrad Rkp 2  
Budapest V Hungary





Budapest, den 21.V.1954

Sehr geehrter Genosse!

Dank

144446-1590/15  
Vielen Dank für Ihren Brief. Es freut mich, dass der Historische Roman bei Ihnen erscheinen wird. Den Makarenko-Aufsatz habe ich noch nicht erhalten. Was die neuen Bücher betrifft, so habe ich den Aufbau-Verlag beauftragt, Ihnen je ein Exemplar zuzuschicken. Ich möchte bei dieser Gelegenheit Sie auf einige kleine, aber sinnstörende Druckfehler aufmerksam zu machen, damit diese in der eventuellen Übersetzung ausgemerzt werden. In "Russischer Realismus in der Weltliteratur" Seite 68, zweite Zeile von oben soll der Satz heissen: "Und der Ahne dieses Kaffka soll nun Gogol sein ..." Im Inhaltsverzeichnis soll bei Gogol ausgebessert werden, dass die Gedenkrede am 100. Todestag gehalten wurde. In "Zerstörung der Vernunft" soll Seite 626 fünfte Zeile von oben statt "zur indirekten Apologetik" "zur direkten Apologetik" stehen.

Mit herzlichen Grüssen

Ihr  
Georg Lukács

Herrn Avraham Jassur  
Kibbutz Merchavia

Israel

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.